



## कर्मचारी भविष्य निधि संगठन

### Employees' Provident Fund Organisation

जापान गणराज्य एवं भारत गणराज्य के मध्य सामाजिक सुरक्षा पर करारनामा

#### AGREEMENT ON SOCIAL SECURITY BETWEEN

THE REPUBLIC OF JAPAN AND THE REPUBLIC OF INDIA

कवरेज प्रमाणपत्र के लिए आवेदनपत्र

APPLICATION FOR OBTAINING A CERTIFICATE OF COVERAGE

(केवल स्पष्ट अक्षरों में भरा जाएं/ To be filled in BLOCK LETTER only)

#### 1. कर्मचारी का विवरण /Details of Employee:

1.1 पूरा नाम / Full Name :

.....

1.2 जन्म तिथि (दिन/मास/वर्ष) / Date of Birth (dd/mm/yyyy) :

.....

1.3 राष्ट्रीयता / Nationality:

.....

1.4 पासपोर्ट का विवरण / Passport details

(क) संख्या तथा जारी करने का स्थान / Number and Place of Issue:

.....

(ख) जारी करने की तिथि (दिन/मास/वर्ष) / Date of Issue (dd/mm/yyyy):

.....

(ग) तिथि कब तक वैध है (दिन/मास/वर्ष) / Valid upto (dd/mm/yyyy):

.....

1.5 क.भ.नि.पंजीकरण संख्या / E.P.F. Registration Number:

.....

1.6 स्थायी पता / Permanent Address:

.....

.....

.....

#### 2. नियोक्ता / Employer:

2.1 स्थापना का नाम / Name of Establishment:

.....

2.2 पता / Address:

.....

.....

2.3 स्थापना की कोड संख्या / Establishment Code Number:

.....

#### 3 जापान में कार्य का स्थान / Place of Work in Japan:

3.1 फर्म/स्थापना/जहाज का नाम / Name(s) of firm/establishment/ship:

.....

3.2 पता / Address:

.....

.....

3.3 से (दिन/मास/वर्ष) / from (dd/mm/yyyy)

.....

तक (दिन/मास/वर्ष) / to (dd/mm/yyyy)

.....

#### 4. नियोक्ता एवं कर्मचारी द्वारा संयुक्त घोषणा - Joint undertaking by the employer and employee

हम एतद्वारा घोषणा करते हैं कि - We hereby undertake that :

- (क) नियोक्ता इस कर्मचारी की जापान में तैनाती की अवधि के दौरान भारत में उसके लिए एक भारतीय कामगार/अंतर्राष्ट्रीय कामगार\* जैसा भी मामला हो के रूप में अंशदान करता रहेगा।  
नोट: जो लागू नहीं है कृपया उसे काट दें
- (a) The employer shall continue to contribute in respect of this employee in India as Indian Worker/International Worker\*, as the case may be during the period of posting in Japan.
- (ख) नियोक्ता इस प्रमाणपत्र के प्रचलन के दौरान, तैनात कामगार के रोजगार की स्थितियों में किसी प्रकार के परिवर्तन की सूचना कर्मचारी भविष्य निधि संगठन को देगा।
- (b) The employer shall inform EPFO about any change in the employment status/secondment of the posted employee during the currency of this certificate.
- (ग) कामगार अपने नियोक्ता के माध्यम से इस प्रमाणपत्र के खोने/चोरी होने की सूचना कर्मचारी भविष्य निधि संगठन को देगा।
- (c) The employee shall inform EPFO, through the employer, about any loss/theft of this certificate.
- (घ) कवरेज प्रमाणपत्र के किसी प्रकार के दुरुपयोग, यदि कोई है, के लिए हम संयुक्ततः एवं पृथक्तः उत्तरदायी हैं।
- (d) We are jointly and separately responsible for the misuse of any kind of the Certificate of Coverage, if any.
- (ड) हम यह जानते हैं कि जापान के नियोक्ता/प्राधिकरण द्वारा इस प्रमाणपत्र की मांग करने पर कामगार को इस कवरेज प्रमाणपत्र की मूल प्रति उपलब्ध करानी होगी जिससे कि उसे जापान में तैनाती के दौरान छूट की स्थिति का पता चल सके।
- (e) We are aware that the employee has to produce this Certificate of Coverage in original as and when demanded by the Japan employer/authority, in order to get the exemption status during the posting period in Japan.
- (च) हमारे सीधे मालिक एवं सेवक के संबंध है तथा कर्मचारी व अभिग्राही कंपनी के माध्य सीमित अथवा असीमित अवधि (अंतर्निहित, मौखिक अथवा लिखित) के रोजगार का कोई करारनामा नहीं है।
- (f) We maintain a direct master and servant relationship and that there is no agreement of employment of limited or unlimited duration (implied, oral or written) between the employee and the receiving company.
- (छ) कामगार ने किसी विदेशी देश जिसके साथ भारत ने पारस्परिक सहमति के आधार पर एक सामाजिक सुरक्षा समझौता किया है\* काम किया है/ काम नहीं किया है और वह उस समझौते के तहत प्राप्त की पात्रता के आधार पर उस, देश की सामाजिक सुरक्षा कार्यक्रम के तहत लाभ लेने के लिए \* पात्र है/पात्र नहीं है  
नोट: जो लागू नहीं है कृपया उसे काट दें
- (g) That the applicant \* has worked/not worked in a foreign country with which India has entered into a social security agreement and he /she is \* eligible /not eligible to avail the benefits under a social security programme of that country, by virtue of the eligibility gained, under the said agreement.

\*Please strike of which is not applicable

(कामगार के दिनांक सहित हस्ताक्षर)  
(Signature of Employee with Date)

(नियोक्ता के दिनांक एवं मोहर सहित हस्ताक्षर)  
(Signature of Employer with Date & Stamp)